

Fig.1

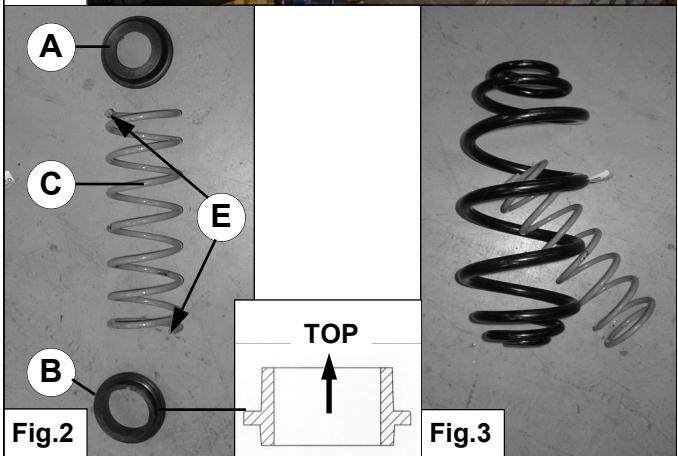


Fig.2

Fig.3

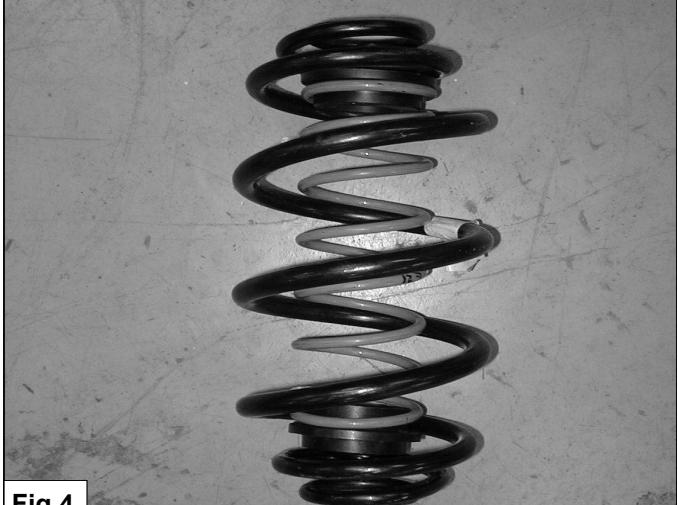


Fig.4



Fig.5

NL

- Ondersteun de draagarm en demonteer de aangegeven bout. **Let op de draagarm staat onder veerspanning.** Zie fig. 1.
- Hef de auto zo ver mogelijk uit de veren. Hoofdveer **2** hoeft niet gedemonteerd te worden.
- Plaats veerschotel **B** om het aanslagrubber **1**. Zie fig. 2.
- Breng de hulpveer **C** met een kantel beweging in de hoofdveer, draai de hulpveer helemaal in de hoofdveer. Zie fig. 3.
- Plaats de veerschotel **A** op de hulpveer **C**. Zie fig. 4.
- Draai de windingsuiteinden **E** van de hulpveer naar de voorzijde van de auto. Zie fig. 2.
- Monteer de draagarmbevestiging en zet de auto op zijn wielen. Let op dat de schotels **A** en **B** en de hulpveren goed centreren.
- Stel de koplamphoogte af.

GB

- Stut the wheel arm and dismount the bolt as shown on the picture. **Take care that the wheel arm is under tension of the spring.** See fig. 1.
- Jack up the rear of the car as far as possible. It is not necessary to dismount the mainspring.
- Place spring seat **B** on bumpstop **1**. See fig. 2.
- Tilt auxiliary spring **C** in to the main spring and turn it until it is completely in the main spring. See fig. 3.
- Place spring seat **A** on to the auxiliary spring **C**. See fig. 4.
- Place auxiliary spring **C** so that windings ends **E** faces the front of the car. See fig. 2.
- Mount the wheel arm and put the car back on its wheels. Take care that the spring seats **A**, **B** and the mainspring centers right.
- Readjust the headlights.

D

- Unterstützen Sie den Tragarm und demontieren Sie den angegebenen Bolzen. Achten Sie darauf, dass der Tragarm unter Federspannung steht. Siehe Fig. 1.
- Heben Sie das Fahrzeug so weit wie möglich an. Es ist nicht notwendig die Hauptfeder 2 zu demontieren.
- Platzieren Sie den Federteller **B** auf dem Gummipuffer 1. Siehe Fig. 2.
- Kippen Sie die Hilfsfeder **C** in die Hauptfeder und drehen Sie sie nach oben. Siehe Fig. 3.
- Montieren Sie den Federteller **A** auf die Hilfsfeder **C**. Siehe Fig.4.
- Drehen Sie die Hilfsfeder **C** so an, dass die Enden **E** zur Vorderseite des Fahrzeugs zeigen. Siehe Fig. 2.
- Montieren Sie die Tragarmbefestigung und lassen Sie das Fahrzeug herunter. Achten Sie darauf dass die Federteller und Hilfsfedern richtig zentriert sind.
- Stellen Sie die Scheinwerfer ein.

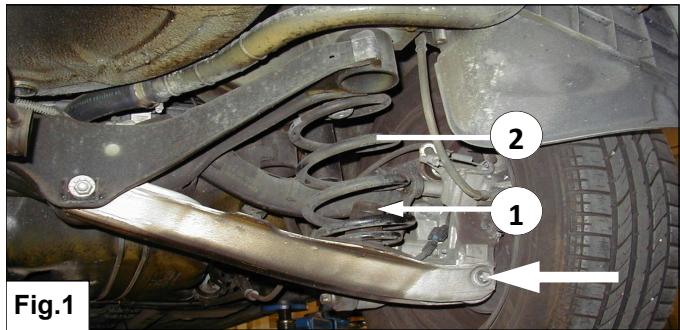


Fig.1

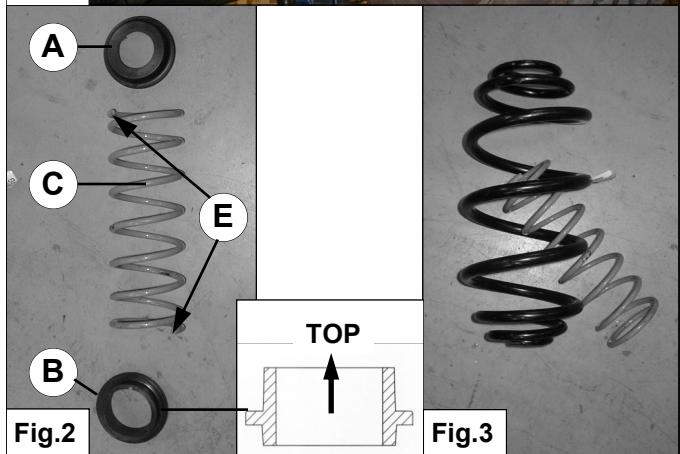


Fig.2

Fig.3

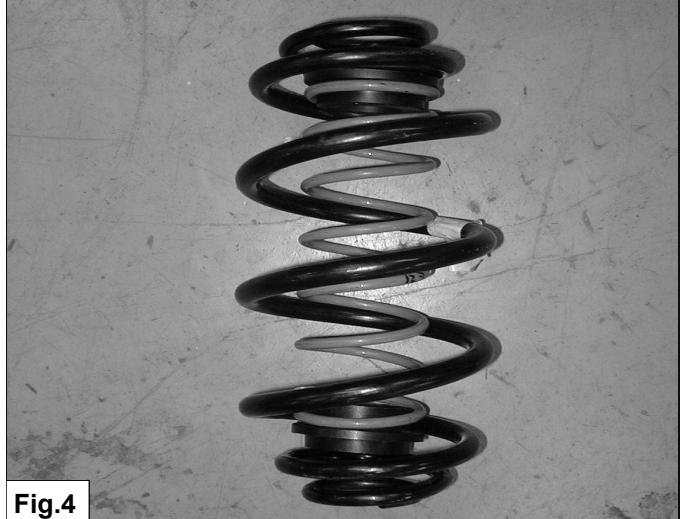


Fig.4



Fig.5

F

1. Soutenez le bras de suspension et démontez le boulon indiqué. **Attention : le bras de suspension est sous tension.** Voir fig. 1.
2. Soulevez le véhicule le plus haut possible hors des ressorts. Le ressort principal **2** ne doit pas être démonté.
3. Placez la coupelle **B** autour de la butée en caoutchouc **1**. Voir fig. 2.
4. Introduisez le ressort auxiliaire **C** par un mouvement basclant dans le ressort principal et faites pivoter entièrement le ressort auxiliaire dans le ressort principal. Voir fig. 3.
5. Placez la coupelle **A** sur le ressort auxiliaire **C**. Voir fig. 3.
6. Faites pivoter les extrémités des spires **E** du ressort auxiliaire vers l'avant de la voiture. Voir fig. 2.
7. Montez l'attache du bras de suspension et replacez le véhicule sur ses roues. Veillez à ce que les coupelles **A** et **B** soient bien centrées par rapport aux ressorts auxiliaires.
8. Réglez la hauteur des phares.

S

1. Stötta upp bärarmen och demontera bulten enligt bilden. **Kontrollera så att bärarmen spänner emot fjädern.** Se fig. 1.
2. Hissa upp bilen så högt som det går. Det är inte nödvändigt att demontera huvudfjädern.
3. Placera fjädersäte **B** på genomslagsgummi **1**. Se fig. 2.
4. Vinkla in hjälpfjädern **C** in i huvudfjädern och vrid den ånda tills den är helt inuti huvudfjädern. Se fig. 3.
5. Placera fjädersäte **B** på hjälpfjädern. Se fig. 3.
6. Placera hjälpfjädern **C** så att änden på lindningarna **E** pekar mot bilens front. Se fig. 2.
7. Montera bärarmen och hissa ner bilen på marken igen. Kontrollera så att fjädersäte **A** & **B** samt hjälpfjädern centrerar rätt.
8. Justera om stralkastrana.

E

1. Soporte el brazo y desmonte el perno pertinente. **Ojo! el brazo está bajo presión de muelle.** Véase fig. 1.
2. Levante el coche en lo posible de los muelles. No es necesario desmontar el muelle principal **2**.
3. Coloque el disco de muelle **B** por la goma tope **1**. Véase fig. 2.
4. Introduzca ladeando el muelle auxiliar **C** en el muelle principal, girando el muelle auxiliar completamente en éste. Véase fig. 3.
5. Coloque el disco de muelle **A** sobre el muelle auxiliar **C**. Véase fig. 3.
6. Gire los extremos de las vueltas **E** del muelle auxiliar hacia la parte delantera del coche. Véase fig. 2.
7. Monte la fijación del brazo y baje el coche sobre las ruedas. Procure que los discos **A** y **B** y los muelles auxiliares se encuentren bien centrados.
8. Reajuste la luz de los faros.